

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXIII. Ч. 216. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬЮ ЙОРК, ВІСІРОК, 9-го Листопада 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. TUESDAY, NOVEMBER 9, 1976 No. 216. VOL. LXXXIII

В Нью-Йорку успішно відбувся Інавгураційний Концерт УМФ

Нью-Йорк (ЛВ). — Дбайливо підготований урочистий інавгураційний концерт новоствореної Української Музичної Фондації, Ін.к., з великим успіхом відбувся тут в Тавні Голл минулої суботи, презентуючи кільком сотням любителів української пісні і музики чотирьох з наших найкращих артистів: сопрано-колоратуру Анну Чорнодольську, скрипаль-віртуоза Юрія Мазуркевича, бас-баритона Андрія Добрянського і піаніста-віртуоза — Томи Гринькова з добрим репертуаром творів українських композиторів рр. 1907-1967. Бездоганне виконання усіма учасниками творів відоміх композиторів: М. Лисенка, К. Стеценка, В. Кирейка, В. Грудина, Я. Степана, А. Гнатюшина, С. Людкевича, А. Кос-Анатольського, В. Косенка, М. Скорика, М. Вериківського, І. Соневицького, К. Данькевича і Л. Ревуцького, було настільки очевидним, що це було зауважено й висловлено у подяку-привіт проф. Дарією Каранович, яка, вітаючи артистів і гостей, від Фондації, на прийнятті після концерту в Українському Інституті Америки того самого вечора сказала: «Ми не знаємо, хто був ліпшим? Всі були чудесні!» — і заповіла, що всі чотири стали постійними членами Української Музичної Фондації, адже вони дарували для її успіху свої таланти на тому вечорі, співаючи й граючи для Фондації безкоштовно, що вдячні гості прийняли овацією й гримками «Многая Літа!» Фондація має на меті пропагувати та зберігати українську музичну культуру — українську концертну музику та «записувати» нею музичні кола Нью-Йорку, який став тепер світовим центром у цій ділянці.

Як інформували ентузіаст і концертний референт Фондації, пані Ірина Степур, в планах на майбутнє цього Т-ва є організувати такі концерти можливо чотири рази в році, дбаючи кожен раз про те, щоб представники американського музичного світу були про наші виступи поінформовані й присутні на них, як це мало місце і цей раз, а також заохочуючи наше громадянство відвідувати концерти і ставати членами Фондації.

Прийняття, на якому можна було бачити багато наших чільних громадян, особливо з мистецького світу та професіоналістів, організувала п. Ірина Степур. Пізно увечері закінчився цей наскрізь вдячний вечір, який гідно відзначив шестидесятиліття найновішої української музики і належно стимулював зацікавлення нашої громади найкращими її досягненнями, виявом чого були невгаваючі оплески для талановитих виконавців-професіоналістів, вигода надатків в добре підібрані програми, квіти, найкращі вислови грацій та вдячності.

Форд і Картер матимуть нараду в справі передання влади

Вашінгтон. — Джек Ватсон, зв'язковий новообраного президента Джімі Картера з Білим Домом, повідомив, що президент Джеральд Форд і Джімі Картер ще цього місяця відбудуть нараду в справі «пливкого переходу влади». Ватсон заявив, що дорадники президента Форда, виявилися дуже помічними щодо інформування Картера і його дорадників відносно різних урядових справ і проблем. Він також повідомив, що хоча наради між президентом Фордом і Дж. Картером відбуваються щойно за два-три тижні, то Картер вже тепер розглядає різні пропозиції і проекти, зв'язані з внутрішньою та закордонною політикою. Новообраний президент тепер перебуває на коротких вакаціях на одному з островів коло берегів Джорджії, але в той самий час останній обговорює з різними пропозиціями виготовленими його дорадниками.

В п'ятницю, 5-го листопада, президент Форд відбуде першу нараду із своїм кабінетом після прогрі у виборах, заявляючи, що «ми прогнали дуже малою кількістю голосів, але не будемо представляти жадних виправдань». Президент різко поінформував кабінет, що до 30 січня, тобто, до перебрання президентури Джімі Картером, він, Форд, вестиме свою власну політику, базовану на власній філософії та переконаннях.

Проф. Л. Добрянський gratує Картерів за виборчу перемогу

Вашінгтон. — Проф. д-р Лев Добрянський, президент Українського Конгресового Комітету Америки та голова Крайового Комітету Тяжких Повнолених Націй, переслав новообраному президенту ЗСА Джімі Картеру gratуляційну телеграму, в якій сказав:

«Секст! Найсердечніші і найкращі gratуляції за Вашу добру заслужену перемогу. Ми очікуємо Вашого позитивного провідництва тут і закордонно, щоб розвинути нові аспекти політики, яка вчинила б нашу Америку знову великою. Як і в минулій (виборчій) кампанії, Ви маєте найповніші наші підтримку і довіру».

В жовтні гуртові ціни зросли на 0.6 відсотка

Вашінгтон. — Департамент праці інформує, що протягом минулого місяця гуртові ціни зросли на шість десятих відсотка. Хоча протягом жовтня ціни на харчові продукти зменшилися, то в той самий час значно збільшилися ціни на індустріальні продукти, що було причиною загального зросту гуртових цін. Це вже другий місяць підряд, що гуртові ціни зростають. Економісти вказують, що якщо ціни далі зростатимуть, то наступний президент Джімі Картер може опинитися перед поважною дилемою: чи присвячувати головну увагу приборюванню інфляції, чи приборюванню безробіття. Під час передвиборчої кампанії Картер наголошував, що головною економічною проблемою ЗСА є високий рівень безробіття, а президент Джеральд Форд завжди підкреслював, що уряд в першу чергу мусить боротися з інфляцією.

Союзова Округа Торонто відбула союзові наради

Торонто, Канада. — В п'ятницю, 29 жовтня ц.р., тут в залі Українського Національного Об'єднання відбулися організаційні наради Торонто-округи УНС, яка об'єднує 25 Відділів. На жаль, в нарадах взяло участь лише 7 Відділів.

Наради відкрив і ними проводив голова Округи, головний радник Василь Дідиш. Він привітав головного контролера о. Івана Ващука, який провів молитву, а відтак голова привітав всіх присутніх, між ними головного організатора УНС Степана Гавриша, почесного члена Головного Уряду пана Марію Чучман та бувшого заступника головного передсідника на Канаду і заслуженого союзового діяча Богдана Зоря. З черги голова Округи дав обширну інформацію про працю Округи в усіх аспектах. За його словами організаційна праця не є задовільною, бо за останніх 9 місяців придбано менше членів, чим за цей самий час 1975 року. Сталося це тому, що Округа не має постійного платного організатора — твердив п. В. Дідиш. Він також висловив невдоволення з того, що ще досі не покладено справ Канцелярії Канадського Представництва.

Головний організатор Степан Гавриш представив загальний стан діяльності УНС-Союзу, після чого затарнував союзові справи Канади, а головним інформував про організаційний стан Торонто-округи й цілої Канади. За його словами, чотири Канадські Округи придбали по кінець вересня б.р. лише 210 членів, а з того Округа Торонто з 25-ти Відділами при-

МОСКВА GRATУЄ КАРТЕРОВІ З ПЕРЕМОГОЮ, НАДІЄТЬСЯ НА ПРОДОВЖЕННЯ ДЕТАНТУ

Москва. — В п'ятницю, 5 листопада, Ніколай Подгорний, голова Президії Верховної Ради СРСР, тобто, «президент» Советського Союзу, переслав телеграму новообраному президенту ЗСА, Джімі Картеру, в якій gratує йому за перемогу у виборах та висловлює надію, що між ЗСА і СРСР продовжатиметься політичний детант.

Однак, як твердять політичні аналітики, телеграма менш оптимістична щодо майбутніх відносин між двома надпотугами, ніж подібні gratуляційні телеграми, вислані президентом Річардом Ніксоном в 1972-му році та президентом Джеральдом Фордом в 1974-му. Крім того, член Політбюро, Фіодор Кулаков, промовляючи минулої п'ятниці на відкритті відзначень 59-ї річниці більшовицької революції, також висловив деяку непевність щодо майбутніх зв'язків між Вашингтоном і Москвою, бо нагадував Джімі Картеру, що він «зобов'язаний» обіцянками президента Форда у Владивостокі підписати новий договір в справі обмеження стратегічної атомової зброї. Кулаков сказав, що «треба надіятися, що новообраний лідер додержуватиметься попередніх домовленостей» і до тих домовленостей включили переговори у Владивостокі та Гельсінкську Декларацію, наголосивши, що ця Декларація мала на меті поліпшити відносини між Сходом і Заходом.

Політичні коментатори вказують, що в Москві не знають яку закордонну політику поведе Джімі Картер, а також побоюються, що справа обмеження стратегічної атомової зброї може бути відложена на довгий час, бо ще не відомо коли новий кабінет Картера почне «нормально діяти» і коли зможе, разом з новим президентом, присвятити серйозну увагу договорам щодо обмеження атомової зброї.

Відзначення 59-ї Жовтневої революції в Москві відбулося без особливого розголосу

Москва. — Советський Союз, відзначаючи в цьому році 59-ту річницю Жовтневої революції, майже повторив минулорічну військову парад на Червоній площі, без спеціального наголошення військової сили, з підкресленням політики детанту, вилучення з парадів міжконтинентальних ракет і танків та без тріскучих промов советських верховодів, які виголосили раніше. Біля 150 військових возів пришло вийти мавзолею Леніна і головної трибуни, на якій зібрався советський верховод на чолі з генералом секретарем ЦК КПСС Леонідом Брежнєвим та численними військовими і дипломатами. Спостерігачі відмічають, що перед 1975 р. така парадна вихідка міняла 300 військових возів і велике число військовиків-піхотинців, які також ракет різного типу. Зменшення війська у жовтневих парадах обсерватори приписують політиці детанту і підписанні в минулому році Гельсінкської Декларації. Однак політичні аналітики більше прислухались до промов советських лідерів, переважно до промов генерального секретаря і міністра оборони, бо вони скоріше відзеркалювали наміри советської політики. Цьогорічна промова міністра оборони маршала Дмитрія Ф. Устінова була радше стриманою, бо Москва ще й досі не знає, якою буде закордонна політика новообраного президента ЗСА Джімі Картера і нових китайських верховодів на чолі з головою компарті Гуа Кун-фенгом, який перейняв місце Мао Тсе-тунга.

Промова Устінова була мішаниною з минулих років. Вона складалася із закликів до військової готовності в обличчя «загрози імперіалізму», бундючного ствердження, що це комуністичні держави створили ґрунт для політичної співпраці між Сходом і Заходом, та з обіцянки продовжувати політику відпущення в майбутньому. Устінов ані словом не згадував комуністичного Китаю і його лідерів, як це робив його попередник маршал Андрей Гречко, змушуючи китайського посла покидати трибуну. Також на офіційному прийнятті, яке відбулося на передній параді в Кремльському Палазі 3-ї дів, член Політбюро Фіодор Д. Кулаков не згадував КНР і китайський дипломат Ванг Чін-чінг, перший раз від 10 років, не мусів протестувати виходити із залу. Рівночасно уряд Китаю переслав, перший раз приблизно від сімох років, телеграму привітання, почмоного, що відносини між обома країнами не поліпшились.

Жидівських дисидентів судитимуть в Москві за «хуліганство»

Москва. — Двох жидівських дисидентів, які брали участь в маніфестації в будинку Президії Верховної Ради СРСР і домагалися дозволу на вхід із Советського Союзу, судитимуть незадовго в Москві за «злісне хуліганство», за яке, згідно із статтею 206-го кримінального кодексу СРСР, підсудні можуть бути засуджені від 1-ї до 5 років в'язниці, або конфіскації. Судитимуть Бориса Чернопольського, електронічного інженера, і Йосифа Асса, лікаря. Понад двадцять інших дисидентів, які брали участь в демонстрації, перебувають тепер у в'язницях, засуджені на 15 днів за «порушення правопорядку» в урядових приміщеннях. Усім відмовлено права на вихід за кордон. Згідно з інформаціями групи дисидентів, яка творить Комітет наряду за виконанням Гельсінкської Декларації, арешти і засуди жидівських дисидентів були зроблені на те, щоб відстрашити інших від подібних акцій. Загальною увагою, що КГБ посилює тепер затиск діяльності не тільки жидівських, але усіх груп дисидентів. Переводиться також слідство чи хто з групи заарештованих не є пов'язаним з виданням підпільного журналу під назвою «Жиди в СРСР». У пов'язанні з журналом, КГБ перевело численні арешти і обшуки в помешканнях жидівських активістів не тільки в Москві, але також в Ленінграді, Києві та в інших містах. При обшуках агенти КГБ забирають усе: гебрейські Талмуди, російсько-гебрейські словники та інші неофіційні видання. Новообраний президент ЗСА, тоді же губернатор Джімі Картер, вислав був групі жидів телеграму співчуття на адресу Владимира Слєпака.

Українці в Бельгії поставили пам'ятник Іванові Франкові

Брюссель, Бельгія. — Двома місяцями Українського Допомогового Комітету в Бельгії «Вісті» інформували, що українська громада у тій країні, вшановуючи 120 роковини від народження і 60-ліття смерті Івана Франка та 10-ліття існування в Бельгії Вишховно-Відпочинкового Центру, який, на честь великого письменника, носить назву Франкополе, здвинули скромний пам'ятник І. Франкові на власній оселі в Арденнах. Справою побудови пам'ятника займався окремий комітет, до складу якого входили представники головних управ УДК, ОУВ, С-УМ і ВВЦентру. Пам'ятник, у вигляді вертикальної неширокої кам'яної брили, на якій прикріплено бронзовий медальйон із зображенням у плоскорізьбі портрету Івана Франка в молодшому віці, стоїть, на видному місці, при самій дорозі, близько до будинку Центру. Проект пам'ятника зробив бельгійський скульптор старшого покоління Ф. Ван Ранст. Відкриття і посвячення пам'ятника відбулося в суботу, 28 серпня ц.р. у приватності біля 700 учасників.

На посвячення прибули президент Головної Ради Українських Громадських Організацій у Бельгії о. крилошанин Г. Фукаччич та інші священники і представники українських і бельгійських організацій, між ними посолів, вшановуючи 120 роковини від народження і 60-ліття смерті Івана Франка та 10-ліття існування в Бельгії Вишховно-Відпочинкового Центру, який, на честь великого письменника, носить назву Франкополе, здвинули скромний пам'ятник І. Франкові на власній оселі в Арденнах. Справою побудови пам'ятника займався окремий комітет, до складу якого входили представники головних управ УДК, ОУВ, С-УМ і ВВЦентру. Пам'ятник, у вигляді вертикальної неширокої кам'яної брили, на якій прикріплено бронзовий медальйон із зображенням у плоскорізьбі портрету Івана Франка в молодшому віці, стоїть, на видному місці, при самій дорозі, близько до будинку Центру. Проект пам'ятника зробив бельгійський скульптор старшого покоління Ф. Ван Ранст. Відкриття і посвячення пам'ятника відбулося в суботу, 28 серпня ц.р. у приватності біля 700 учасників.

На посвячення прибули президент Головної Ради Українських Громадських Організацій у Бельгії о. крилошанин Г. Фукаччич та інші священники і представники українських і бельгійських організацій, між ними посолів, вшановуючи 120 роковини від народження і 60-ліття смерті Івана Франка та 10-ліття існування в Бельгії Вишховно-Відпочинкового Центру, який, на честь великого письменника, носить назву Франкополе, здвинули скромний пам'ятник І. Франкові на власній оселі в Арденнах. Справою побудови пам'ятника займався окремий комітет, до складу якого входили представники головних управ УДК, ОУВ, С-УМ і ВВЦентру. Пам'ятник, у вигляді вертикальної неширокої кам'яної брили, на якій прикріплено бронзовий медальйон із зображенням у плоскорізьбі портрету Івана Франка в молодшому віці, стоїть, на видному місці, при самій дорозі, близько до будинку Центру. Проект пам'ятника зробив бельгійський скульптор старшого покоління Ф. Ван Ранст. Відкриття і посвячення пам'ятника відбулося в суботу, 28 серпня ц.р. у приватності біля 700 учасників.

В приватності Ректора-основника УКУ, Патріарха Йосифа, відбулася друга наукова сесія УКУ в Канаді

Оттава (ОУПС). — Після успішної першої сесії Українського Католічного університету в Римі та його філій у Вашингтоні, Чикаго, Філадельфії та Буенос-Айресі. Такі філії повинні заіснувати в Канаді, зокрема в Монреалі, Оттаві й Торонті. УКУ як науково-педагогічна установа не має за завдання конкурувати з Н-ТШ, УВАН, чи іншими науковими дослідними установами, але всі свої публікації (яких виставу владштував під час сесії проф. К. Біда в співпраці з бібліотекаркою О. П'ясецькою) та наукові сесії як в Монреалі, чи Оттаві, УКУ проявляє свою діяльність і служить українській науці на еміграції.

Громада в Джерзі Сіті відзначила Листопадові Роковини

Джерзі Сіті. — Минулої неділі, 7-го листопада, тут у поважній мірі заповнений залі Українського Народного Дому відбулося традиційне Листопадове Свято, програму якого цим разом виконали, крім запрошеного промовця мгра Івана Базарка, виключно власні сили: новостворений, але вже відомий і поза Джерзі Сіті жіночий хор 71-го Відділу Союзу Українок Америки під диригентурою інж. Д. Олійника та учні місцевої Рідної школи, від найменших починаючи.

Програму Свята започатковано співом американського гімну у виконанні Ганни Білки, Ніни Кобасюк та Слєсавети Хомяк, при фортепіановому супроводі молодого Володимира Шевчука. Відповіддю до нагоди молитву провів о. Зиновій Бачинський, а відкриття свято коротким вступним словом д-р Євген Котик, голова місцевого Відділу УКА, який владштував це Свято. Святочну промову, пов'язуючи минуле із сучасним власне на тлі Листопадового Зриву, виголосив екуменічний директор УКА мгр Іван Базарко. У мистецькій програмі, крім згаданого хору СУА виступили з декламаціями учні Рідної Школи: Віра Олександрівна, Христя і Дана Колодій та Ірка Андрійчук, Марта Бачинська і Орест Сірий. Пані Євгенія Рубач пропонує уривок з відповідних заваг — з відповідними завагами — монтаж листопадових поезій. Свято Закінчено співом українського національного гімну.

Совети заперечили вістку про втечу царської родини за кордон

Москва. — Ройтер інформували, що советський журнал «Новос Время», який уваржується офіційним органом міністерства закордонних справ СРСР, засудив, назвавши «псеудо-історичною фальсифікацією» писання двох британських телевізійних письменників, Антоні Соммерса і Тома Манголда, які у недавню уопублікованій книжці «Справа Царя» твердять, що цар Ніколай II і його родина не були в часі революції розстріляні большевиками, а швидко втекли на Захід. Книжка, яка викликала сенсацію на Заході, була опублікована рівночасно в Британії і ЗСА, а твердження авторів базовані на матеріалах, знайдених письменниками.

В жовтні рівень безробіття зріс до 7.9 відсотка

Вашінгтон. — Департамент праці інформує, що протягом жовтня рівень безробіття зріс із 7.8 до 7.9 відсотка всієї робочої сили, тобто, повернувся до того самого рівня, який існував у серпні цього року. Затруднених далі є 87.8 мільйонів, але число безробітних зросло на 185,000, бо збільшилися ряди загальної робочої сили країни. Урядові економісти та спеціалісти з приватного сектора твердять, що хоча нема жадних «потішачих новин» у статистиці безробіття, то не має також познач, що протягом наступних місяців ситуація «драстично погіршиться».

СВІТЛЯНІ ТЕЛЕФОНИ

(Закінчення зі стор. 2-й)

вно над збільшенням довготривалості мініатюрного лазерного пристрою з сьогоднішніх 300,000 до 1 мільйона годин.

Розглядається також можливість впровадження в телефонну систему інтегрованої електронної мережі, подібної до мережі в електронних цифрових годинниках та мініатюрних калькуляторах.

Волоконно-оптичну систему планують також вжити в Пентагоні в контрольній системі кораблів і літаків.

У вівторок, 12 жовтня ц.р., по полудневих годинах до Ірвінгтону, Н. Дж. завітав гість з Європи, який від 8-10 жовтня ц.р. брав участь у 12-му Конгресі УККА, — Микола А. Лівіцький — Президент Української Народної Республіки в екзилі.

Загостивши до голови товариства прихильників УНР місцевого відділу Ньюарк-Ірвінгтон, Н. Дж., К. Степовий, Президент в товаристві члена УНР Ю. Нагорного, заступника голови Головної Управи Об'єднання Прихильників УНР Стефана Букована, Антоніні Степанові-Дек, кол. учениці проф. Бориса Мартоса, та самого голови товариства відділу проживаючого в Ньюарку 97-літнього кол. прем'єр-міністра Української Народної Республіки проф. Бориса Миколайовича Мартоса.

Проф. Борис Мартос сердечно зустрів прибулих і зокрема Президента М. Лівіцького, якого він бачив ще юнаком в таборах інтернованих в Польщі. До-факт, теперішній президент УНР Микола Лівіцький є сином покійного президента УНР — Андрія Лівіцького, з яким проф. Б. Мартос працював в Українському Уряді. Сердечні зустрічі між ними зворушили не лише їх самих, але й присутніх.

Президент УНР в екзилі відвідав Ньюарк

Коротенькі згадки про минуле як і теперішнє забирали все більше і більше часу, коли треба було залишити цю мить і несподівано зустріч і хати до Мейплвуду, де в залі української православної церкви св. Вознесіння передбачено зустріч членів товариства прихильників УНР, симпатиків і запрошених гостей президентом УНР — М. Лівіцьким.

В залі церкви св. Вознесіння був рух. Не дивлячись на те, що це був робочий день, люди сходилися. Прибули священники, представники організацій, військовики, члени товариства гості. Прибув і Президент в товаристві члена УНР Ю. Нагорного і заст. голови Головної Управи Об'єднання УНР С. Букована.

Вітали гостя: заступник голови Головної Управи Об'єднання Прихильників УНР п. Стеф. Букована від головної управи, д-р С. Ворон від українського лікарського Товариства в Ньюарку, п. Чайківський від відділу УККА Ньюарк-Ірвінгтон і околиш, проф. д-р Е. Федоренко від Конференції Українських Центральних Академічних товариств та від Асоціації Українсько-Американських Університетських Професорів, від української православної церкви св. Вознесіння Мейплвуду — голова уряду інж. Л. Гусак, від Вільного Козацтва — отаман Б. Дашківський, від Буквинського Куреня і Союзу Українських Ветеранів резистанту — сотник П. Войновський, від молодіжної організації ОДУМ — І. Гладун, від Української Музичної Фундації — Гр. Венке, від Союзу Українок 86-й Відділ — п. С. Темницька та інші.

Рівнож вітали Президента: член ООЧУС Л. Мигаль, пан Личка, вояк армії УНР — майор К. Марушак. Присутніми на залі були: поет М. Матула, учасник кривавих полів проф. І. Гончаренко, д-р М. Дідов, голова клубу молоді при церкві св. Вознесіння Мейплвуду Д. Гулак, члени товариства прихильників УНР, симпатиків і гості. Були люди різних думок і різних віроповідань, але всі вони прийшли з наміром зустріти і привітати гостя, що прибув з Європи як репрезентатив нескореного українського народу.

По складенню привітів, і як відповідь на них, забрав слово сам президент Української Народної Республіки в екзилі Микола Лівіцький.

Зазначивши на початку, що ця зустріч для нього є шлюком несподівана, бо він планував лише одні відвідини у Ньюарку з ціллю зустрітись з колишнім прем'єр-міністром Української Народної Республіки проф. Борисом Мартосом, він потрапив в коло знайомих і ближчих осіб, в середовище прихильників Державного Центру УНР. Він сердечно дякував всім організаціям цієї милої зустрічі і тим

всім представникам організацій і присутнім, які прийшли зустрітись з ним. Він закликав всіх в ім'я єдності і спільних дій в боротьбі з ворогом, що поневолює наш народ — об'єднатися навколо нашого символу, нашого Державного Центру і Української Національної Ради. Ці його слова присутні зустріли гучними оплесками.

Хоча цей вечір і не запляновано скорше, хоч він і не носив якогось спеціального політичного характеру, бо обійшовся без промов — однак він був національно-патріотичний та збудив серця присутніх до відчуття того стану, який на сьогоднішній день існує в нашій союзовій Батьківщині України. І хоч на залі була невелика горстка патріотичних громадян, 47 осіб, однак вони щиро жертвували свій гріш на потреби Державного Центру Української Народної Республіки та склади на його потреби 427 дол.

По складенню привітів учні школи бандуристів, члени молодіжної організації СУМА з Паскевичем, Петром, Стефаном та Юриєм Личкою під мистецтвем керівництвом свого керівника вчителів Володимира Васюка з особливим успіхом (віс були в українських строях) з співом та грою на бандурах виконали кілька пісень. Цим виступом і закінчено офіційну частину.

Другу частину вечора розпочато відчитанням молитви, яку передав настоятель церкви Святої Тройці Ірвінгтон, митрофорний протоієрей о. д-р Юрій Шумовський, після якої присутні споживали те, що приготували наші працівники, члени парафії св. Вознесіння Мейплвуду, та подали на столи. Під час цієї частини Б. Дашківський прочитав патріотичного вірша, присвяченого Україні, що його написав керівник школи бандуристів Вол. Васків, а його учні, як наддодаток, заграли і проспівали ще дві пісні. Після цього це було складено ряд привітів.

На закінчення голова товариства подякував ще раз дорожого гостя президенту Лівіцькому за його приїзд до нас, який спричинив до кращого ознайомлення з ним, як представником нашої нескореної Батьківщини — України, а також висловив подяку всім тим, що склали свої щелі пожертви на потреби ДЦ Української Народної Республіки.

Президент з помітним зворушенням сказав всім сердечну подяку за улаштування такої милої зустрічі, а о. І. Наконечний закрити вечір відчитанням молитви.

На закінчення всі присутні проспівали національну гімн.

К. Степовий

всім представникам організацій і присутнім, які прийшли зустрітись з ним. Він закликав всіх в ім'я єдності і спільних дій в боротьбі з ворогом, що поневолює наш народ — об'єднатися навколо нашого символу, нашого Державного Центру і Української Національної Ради. Ці його слова присутні зустріли гучними оплесками.

Хоча цей вечір і не запляновано скорше, хоч він і не носив якогось спеціального політичного характеру, бо обійшовся без промов — однак він був національно-патріотичний та збудив серця присутніх до відчуття того стану, який на сьогоднішній день існує в нашій союзовій Батьківщині України. І хоч на залі була невелика горстка патріотичних громадян, 47 осіб, однак вони щиро жертвували свій гріш на потреби Державного Центру Української Народної Республіки та склади на його потреби 427 дол.

По складенню привітів учні школи бандуристів, члени молодіжної організації СУМА з Паскевичем, Петром, Стефаном та Юриєм Личкою під мистецтвем керівництвом свого керівника вчителів Володимира Васюка з особливим успіхом (віс були в українських строях) з співом та грою на бандурах виконали кілька пісень. Цим виступом і закінчено офіційну частину.

Другу частину вечора розпочато відчитанням молитви, яку передав настоятель церкви Святої Тройці Ірвінгтон, митрофорний протоієрей о. д-р Юрій Шумовський, після якої присутні споживали те, що приготували наші працівники, члени парафії св. Вознесіння Мейплвуду, та подали на столи. Під час цієї частини Б. Дашківський прочитав патріотичного вірша, присвяченого Україні, що його написав керівник школи бандуристів Вол. Васків, а його учні, як наддодаток, заграли і проспівали ще дві пісні. Після цього це було складено ряд привітів.

На закінчення голова товариства подякував ще раз дорожого гостя президенту Лівіцькому за його приїзд до нас, який спричинив до кращого ознайомлення з ним, як представником нашої нескореної Батьківщини — України, а також висловив подяку всім тим, що склали свої щелі пожертви на потреби ДЦ Української Народної Республіки.

Президент з помітним зворушенням сказав всім сердечну подяку за улаштування такої милої зустрічі, а о. І. Наконечний закрити вечір відчитанням молитви.

На закінчення всі присутні проспівали національну гімн.

К. Степовий

Я полюбила вашу країну...

Вчорай в одному з мотелів на березі Мексиканського заливу на Флориді, я сиділа з дружиною і ми чекали на захід сонця „на воді“. Вітер, як звичайно, ніс від моря пріємну прохолоду. Дружина включила звукозаписувач. Якраз співала наша славна капела Бандуристів.

На віддалі яких 20 кроків від нас сиділа старша поважна пані і також дивилася на воду. По якомусь часі вона встала із цінком в руках, підійшла до нас, питаючи англійською мовою, чи може сісти біля нас і послухати українські пісні. Діставши згоду, сіла і з великою увагою слухала. Мелодії затихли і пані сказала: „Я дуже люблю українські мелодії“. Дружина відповіла: „Ми маємо більше пісень на тасмі і ми вам позичимо, а тоді ви їх можете послухати у своїй кімнаті, очевидно якщо бажаєте?“ „О так, це дуже добре, це буде для мене радість!“ — сказала пані.

Дружина пішла до кімнати збирати всі пісні, а пані по якомусь часі запитала: „Ви українці, правда?“ „Так, — відповіла, — але хто будете ви?“ Вона усміхнулася і українською мовою почала:

Кохайтеся горноброви
Та не з москалями,
Бо москалі чужі люди
Роблять лихо з нами...

Ось так писав наш Шевченко. А це ось народна пісня, і пані продовжувала слова пісні, яку і колишув, але мусу признатись, що тепер не пам'ятаю. „Ваша народна творчість“, Шевченко є легка, але глибоко своїм змістом, — продовжувала пані. „Пробачте пані, — перебив я, — хто ви є і звідки знаєте про Україну?“ Пані всміхнулася і почала: „Вудучи студенткою в Петербурзі я мала добру приятельку українку, — Тамара Чорненко — називалась. Її батько був український православний священник. Я з нею жила, як з рідною сестрою. Від її оповідань про Україну, від пісень, що вона так гарно співала — я полюбила вашу країну, ніколи її не бачивши. В 1917 році ми склали іспити. Тамара поїхала вчителювати додому, „де на землі рай“, а я повернулася разом з іншими боротися за Я полюбила вашу країну свого народу. Останній лист від Тамари я одержала в кінці 1921 року, в якому вона писала, що вчителює і працює в розбудові Української Православної Церкви, що стала незалежною. Тому, що я знала мо-

ви, мене приділили до міністерства закордонних справ. Я була на мировій конференції у Бресті - Литовську, де Україну багато держав визнали самостійною державою. Ваша делегація дуже втішала. У 1918 році, як Ви напевно читали, німці були в Україні. Вашими представниками в Берліні були: Олександр Сервюк, людина чесна, добрий політик і великий патріот; йому допомагав п. Дідушок, він також був представником провінційного уряду Галичини (Галифін) і вони мені допомогли, маючи ширші знайомства і впливи, влаштувати наше інформаційне бюро. Проїждів 7 чи 8 років, ми збиралися святкувати день нашої незалежності, коли ж хтось задоволив до нашої хати, — на нас здивовані були О. Сервюк. Він приїхав з Польщі, він завжди був у поїздах і був дуже вимученим. Я з чоловіком затримали його на кілька днів у нас, щоб згід відпочити, він також був представником України на нашому святі. Потім виїхав до Парижу, де мав приїхати ваш президент п. С. Петлюра. Час проходив. Одного разу мене познакомили з п. Кошицем і я була на концерті його хору. Це була одна краса! Отже ви українці, з якими в мене було щось до діла. Були прекрасні люди! Напротязі 20 років я викладала мови для американських урядовців у Вашингтоні, а тепер я з панцею і хворію...“ Пані замовкла і задумалась. Я перервав мовчанку, запитавши: „Чому ви не хочете сказати, що ви є?“ Вона відповіла: „Я є дружина колишнього прем'єр-міністра вільної Литви, а моя сестра — дружина нашого президента п. Сметона. Ну, а тепер я мусу йти, час брати лікарства, дякую за музику і товариство, добраніч“. Пані пішла, а я з дружиною ще довго сиділи і думали над тим, що почули від цієї незваної старенької і милої пані. А заходу сонця „на воді“ так і не побачили...

М. Яременко

„ГАРВАРДСЬКИЙ ВЕЧІР“
В НЬЮ-ЙорКУ

Нью-Йорк. — В неділю, 14 листопада ц.р. о год. 4-й по полудні тут в залі Українського Народного Дому при 2-й етєж відбудеться заходою українських студентів Гарварду „Гарвардський вечір“, присвячений розвитку українських студій в тому університеті в перших 8-ми роках. Цю тему розглядати-муть окремі панелісти, а опісля відбудеться загальна дискусія і будуть зроблені резолюції.

М. Яременко

„ГАРВАРДСЬКИЙ ВЕЧІР“
В НЬЮ-ЙорКУ

Нью-Йорк. — В неділю, 14 листопада ц.р. о год. 4-й по полудні тут в залі Українського Народного Дому при 2-й етєж відбудеться заходою українських студентів Гарварду „Гарвардський вечір“, присвячений розвитку українських студій в тому університеті в перших 8-ми роках. Цю тему розглядати-муть окремі панелісти, а опісля відбудеться загальна дискусія і будуть зроблені резолюції.

Консисторія Української Православної Церкви в США з жалем сповідає, що для 5-го листопада 1976 р. починає у Геттсді, релігійний душпастир

Б. п.
ОТЕЦЬ ІВАН ШНУРЕП

Грєсєвськ похоронні відправи та Божественна Літургія будуть в понеділок о год. 9-й рані в Церкві-Пам'ятки в Бавуд Брук, яку очолює Високопреосвященний Архієпископ Марко в сослужінні доповідного духовенства. Тільки останні спочинуть на цвинтарі св. ап. Андрія Первозванного в Бавуд Брук. Вічна Пам'ять Незабутньому Соборі! КОНСІТОРІЯ

Замість квітків на могилу
б. п. д-ра Дмитра Ткачука
складасмо 25.00 доларів
на Фонд Катєдр Українознавства при Гарвардському Університеті.
Д-р О. І. В. НСДЗВЕЦКІ

В ПЕРШУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСА
б. п.

Інж. МИХАЙЛА САВЧУКА
буде відправлена

Заупокійна Служба Божа
з Панахидою
в церкві

св. Покрови на Бронксі
в суботу, 13 листопада 1976 р.
о год. 8-й рані
Проемо задати Покійного в цей день, у своїх
молитвах.
ДРУЖИНА І ДІТЯМИ І ВНУКАМИ

BICENTENNIAL

CENTENNIAL

SMORGASBORD

ST. MARY'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
Montout Hwy, EASTPORT, N.Y.

Sunday, November 14, 1976, 4:30-6:30 p.m.

Adult \$5.00, children under 12 — \$2.50

Entertainment by BANDURA QUINTET from UNIONDALE, N.Y.

Tickets — call (516) 325-0321. No tickets at the door.

УКРАЇНСКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА В НЬЮ-Йорку

160 Захід 82-га вулиця

— запрошує Українське Громадянство на —

50-річний Ювілей Парафії

який відбудеться в СУВОТУ 13-го Листопада та в

НЕДІЛЮ 14-го Листопада за таким порядком:

СУВОТА 13-го Листопада о год. 5-й ВЕЧ.

Всенішня

НЕДІЛЯ 14-го Листопада ЗУСТРІЧ ВЛАДИК о год. 10-й РАНО

АРХІЄПІСКОПСКА СЛУЖБА БОЖА

яку очолює Високопреосвященний Владика МАРКО Архієпископ Ньюйоркський, голова катедрі і заступник Митрополита УПЦ в США в сослужінні Високопреосвященного Архієпископа ОРЕСТА та духовних отців, які в свій час були настоятелями та сотрудниками в Парафії

Під час відправ співатиме катедральний хор під кер. проф. В. ЗАВІТНЕВИЧА. Після Служби Божої о год. 2-й дня СВЯТОЧНИЙ ВЕНКЕТ з мистецькою програмою у виконанні катедрального хору та ансамблю бандуристів ім. Лесі Українки з Бавуд Брук, під керів. п-ї НІНИ ГАЛІОН — в HOLLIDAY INN 440 W. 57th St., в Нью-Йорку між 9 а 10-ю авенюми.

Протоієрей В. Василевський
настоятельІ. Кураський
голова Ради Тростів

Увага!

Увага!

Об'єднання Мистців Української Сцени

(ОМУС)

ВЛАШТУОВЕ В ДНІХ

від четверга, 25 листопада (День Подяки)
до неділі, 28 листопада 1976, у Філадельфії

ТЕАТРАЛЬНІ ДНІ

З ТАКОЮ ПРОГРАМОЮ:

1) Четвер, 25 листопада (День Подяки) — „ТЕАТРАЛЬНИЙ ІНДИК“ з програмою: Зустріч громадянства при столішках в залі УСО „Тризуб“ за вечером з шампаном, коротка доповідь д-ра Григора Лукицького про книгу „Наш Театр“, що її недавно видав ОМУС, опісля дискусія і весела театральна програма „Індик з акторами“. Вестиме програму Роман Швед, а участь братимуть колишні зірки „Веселого Львова“ — Ірина і Юрій Лаврівський, далі Ліза Пашаровська-Чепель, Марія Лисак, Клядія Кемпе-Гонш, Праслава Шнот-Гудакевич, Анастас Радванський та Яничинська. Акомпанімент Галія Сагата-Порітко.

Початок цієї багатоглої на несподіванки і цікавої імпрези о год. 7-й вечора, а ціна за вечером і шампаном тільки вісім доларів. Місце при столішках, висилуючи належність, заповнити можна вже на адресу: Свен Левіцький, 2102 Попплар вулиця, Філадельфія, Па., 19130.

2) П'ятниця, 26 листопада — показ фільмів, що їх випродукували актори театру зі ЗСА і Канади. Зала УСО „Тризуб“, година 6-та вечора.

3) Субота, 27 листопада — посвячення нагробного каменя на могилі сл. п. ВОГДАНА ПАЗДРІЯ, о год. 1:30, на католицькому цвинтарі на Факс Чейс. Посвятить пам'ятник о. святий Василь Головинський. Після посвячення — поминки, які влаштує Комітет Побудови Пам'ятника, в залі УСО „Тризуб“.

4) Неділя, 28 листопада, о год. 4-й по пол., в залі Ля Салль Коледа — театральна вистава „ЛИСТОПАД“, сценічні картини листопадових днів, в яких за режисерією Володимира Пашаровського братимуть участь найвідоміші актори зі ЗСА і Канади та театральна молодь. Подробиці про цю імпрезу будуть подані на афішах і в радіоних програмах.

Управа і членство ОМУС запрошують сердечно все Членство ОМУС і все Громадянство прибути на нашу імпрезу і урочистості. Скористайте з нагоди віддати пошесті покійному великому акторові Богданові Паздрієві, померлому разом з акторами в „День Подяки“, побачити деякі наші фільми, театральну виставку експонатів, яка буде влаштована в УСО „Тризуб“ через всі „Театральні Дні“, і побачити на естраді і сцені наших найкращих акторів театру і фільму. Підтримайте своєю присутністю наш театр і „ТЕАТРАЛЬНІ ДНІ“ у Філадельфії.

ФІНАНСОВА КОМІСІЯ СВІТОВОЇ ФЕДЕРАЦІЇ
УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ

— влаштовують —

СПІЛКА УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ

— влаштовують —

в суботу, 29-го січня 1977 р.

5-й БАЛЬ

УКРАЇНСЬКОЇ ПРЕСИ

у Філадельфії, Па.

в приміщеннях

Беймін Франклін Готелю

при вул. 9-й і Чеснут

В програмі: Презентація і вибір Кралі та Князівен

Української Преси.

Прохаємо пам'ятати про цю дату та прибути на цей

репрезентативний Баль Української Преси.

Увага!

Увага!

СТУДЕНТИ

Чи хочете провести БЕЗПЛАТНО ДВА ПОВНІ
ДНІ у горах Кетскіл на славній оселі
Українського Народного Союзу„СОЮЗІВКА“
або біля Чикаго, на оселі Української
Кооперативи „Самодопомога“„РАВИД ЛЕЙК“
Якщо так, то Вам ТРЕБА:

- Бути у віці між 16 і 23 роками життя;
- Забезпечитися в УНСОУзі в часі від липня до кінця грудня 1976 р. граматою життєвого забезпечення на суму щонайменше 5,000 доларів;
- Згорі заплатити однорічну вкладку.

Дорогий Студенте! Не прогайши доброї нагоди забезпечитися в УНСОУзі та ще й до того провести безплатно ДВА ПОВНІ ДНІ на оселі „Союзівка“, чи, як Тобі більш догідно, на оселі „Равид Лейк“, біля Чикаго. Там матимеш добру нагоду зустріти десятки молодих товаришів і заклапочити з ними дружбу!

Український Народний Союз
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomerly Street Jersey City, 07303
Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

ВІСТІ ЦЕСУС

Від 12-го до 15-го серпня ц. р. у приміщенні Пенсильванського університету відбувся 4-ий конгрес Центрального Союзу Українського Студентства (ЦЕСУС), на якому був 181 делегат. Головою ЦЕСУС обрано Андрія Чирковського, 20 років, студента богослов'я Українського Католицького Університету в Римі, Італія.

До нової управи ЦЕСУС обрано тих осіб: Андрія Онуферка (генеральний секретар), Рим; Олега Заводовського (скарбник), Філадельфія; Микола Татарица (міжнародні зв'язки), Торонто; Дмитро Якута (преса і бюро інформації), Едмонтон. Головою Контрольної комісії став Зенон Зварич, а Товариського суду — Андрій Чорнольський.

Серед делегатів були: з колишньої управи ЦЕСУС — 4, СУСТЕ — 12, СУСК — 68, СУСТА — 81, ТУСМ — 10, ОДУМ студентський відділ — 3, та „Зарев" — 3.

У зв'язку із 17-им конгресом СУСК, у Торонто, нова управа ЦЕСУС відбула свої перші наради у суботу 28-го серпня в приміщенні Скарборо коледжу біля Торонто.

На знак доброї волі та готовності до співпраці, ціла управа ЦЕСУС приїхала на конгрес СУСК, щоб пізнати ближче проблеми і бажання українського студентства Канади та закласти їх до активної співпраці з управою ЦЕСУС.

Присутні на нарадах ЦЕСУС були члени нової управи ЦЕСУС, як і рівнозначні члени попередньої управи, Микола Мороз та Юрій Веретельний, і тієї ж Європи голова СУСТЕ Тарас Лончина та голова СУСК Шіла Слободян.

Обговорено конструктивний план співпраці із СУСК і затверджено справи фінансів. З огляду на абсолютний брак фондів, звернено увагу на можливість збіркової кампанії. Управа обговорює старання Центру Демографічного Аналізу Студентства при ЦЕСУС.

В неділю, 29-го серпня у стрічці з представниками Канадського Інституту Українських Студій заторкнено справу здійснення демографічного аналізу

українського студентства через наукові установи поодиноких країн, а на сесіях конгресу СУСК представлено привіт від ЦЕСУС-у. Рівнож відбулася дискусія про справу ЦЕСУС на цьому форумі.

У понеділок 30-го серпня відбулася друга сесія нарад із Зеноном Зваричем, членом колишньої управи і головою Контрольної комісії.

Для покращення відтинку студій управа має у плані створити галузь комісії при ЦЕСУС-і. Комісія для Справ СКВУ — це перша комісія, створена 30-го серпня. Очолює цю комісію Зенон Зварич, представник ЦЕСУС-у до СКВУ. Також належать сюди колишні члени управи ЦЕСУС-у Юрій Веретельний та Микола Мороз.

У майбутньому передбачено ще такі комісії: Аналіз Студентської Опінії та Аналіз Українознавчих Студій.

31-го серпня нова управа ЦЕСУС мала спільне засідання із ексекutiveю СКВУ в приміщенні секретаріату при 2395 вул. Блор захід, Торонто. Обговорено багато речей, а найголовніше — відношення ЦЕСУС до СКВУ. ЦЕСУС схвалив, що наше становище і далі буде таке: за активну підтримку СКВУ. (Дивіться пресоєві повідомлення за 18-го лютого 1976).

28-го вересня в Едмонтоні, Канада, зібралася, на обговорення спільних проблем і для шукання підстав до кращої співпраці, такі особи: зовнішній референт крайової управи ЦЕСУС член управи, Ярема Ковальчук, і член управи ЦЕСУС Дмитро Якута. Підкреслено, що члени управи ЦЕСУС не репрезентують думки союзів, до яких вони належали, чи будь-які інші установи. Цю функцію виконують голови поодиноких крайових союзів.

30-го вересня в Едмонтоні Директор Канадського Інституту Українських Студій, д-р М. Лукул, дав ЦЕСУС-ові підтримку в таких трьох справах: 1/Розгляд історії ЦЕСУС-у, 2/Підтримка для конференції ЦЕСУС, 3/ Допомога у демографічних дослідженнях.

Управа ЦЕСУС-у

Китиця хризантем на могилу Зінаїди Кайтки

Погожий жовтневий день. На кладовищі гарно, як у парку. Деревка вже прибрали у барвисті осінні шати. Сонце ласкаво пригріває... Але численна громада, що зібралася біля однієї з покинутих порожньої могили, сумна й стривожена. Через кілька хвилин в цю могилу піде від нас навки всім люблена, здається ще недавно така життєрадісна, енергійна й жвава Зіна.

Зіна Кайтка, народжена Крамаренко, походить із Полтавщини, із гарного українського роду, спорідненого з гетьманом Скоропадським. Батька Зіни у 1938 році заарештувала советська влада й він пропав без сліду, а мати-вчителька самотужки виростила п'ятеро дітей. Зіна сама встигла закінчити Полтавський педагогічний інститут, коли вдарила Друга світова війна і розколола родину. Старші діти опинилися по той бік залізної засони, а мати з двома доньками виїхала на еміграцію.

Знайомі всім нам таборів пошарпані, спроби навіть там чогось навчитися. Ми всі навчилися в таборі особливо любити й шанувати свою батьківщину — Україну. В таборі Зіна зустріла свою пару — Антоана Кайтківського (Кайтку) та одружилися із ним. В 1950 році родина переселилася до ЗСА, де злізна й розумна Зіна швидко опанувала англійську мову, пішла вчитися на курси книговедів і працювала протягом 23 літ, майже до самої смерті, книговодом у фірмі Інтересел Гарвестер, де користувалася великою пошаною серед керівників фірми, співробітників та кількох українців, що разом із нею працювали.

Зіна була завжди товариською й активною. Спочатку вона скромно працювала тільки при своїй парафії Петра і Павла на півдні Чикаго, де вела партію співань у хорі, а також організувала дитячі вистави та прем'єри гарно читала тексти на літературних вечірках. Вона ніколи не відмовлялася від роботи, що б її не попросили, і навіть коли вже була досить хвора й не могла зігнути спину, якось знаходила спосіб показати дівчаткам фігури танців. Вправна кравчиня, вона також виготовляла (зі свого матеріалу) покривала для вистави костюми.

Але діти, двоє синів-соколів, підросли й давали працюючий



Сл. п. Зінаїда Кайтка

матері трохи більше часу. Якраз організувався новий 77-ий Відділ СУА під проводом Галини В'ю, Зіналу запросили приєднатися, і вона зі ширим серцем віддалася праці в цій Відділі. Її різноманітні злібності відразу помічено, і не пройшло багато часу, як Зіна почала доручати відповідальні завдання, з котрими вона відмінно справлялася. Тому, коли від нас відійшла славно пам'яті Галина В'ю, Зіна перебрала посаду голови Відділу.

Вона була енергійна, а разом з тим лагідна, повна виrozumіння й вмila зацікавити й наснажити людей до праці; і все було б прекрасно, як у родині, так і в відділі СУА, якби не жорстока хвороба, що, як грим, ударила над домом Кайток і блискавично спалила Зініне життя.

Зіна мужньо боролася. Вона довго, скільки можна було, врятувала в видужання, виконувала, як і раніше, свої громадські функції, цікавилася й турбувалася про інших, здоровіших від неї. Потім почала впорядковувати свої речі „на всякий випадок“, купила гарні меблі на вічну пам'ять для синів, вишила їм чудові картини улюбленими українськими маками... Готувалася до подорожі в інший світ.

І той час настав, забравши її, ще молодшу, в незвичайний інший світ. З нею ми болісно попрощалися в цей осінній погожий день. Закінчилися нарешті її муки, і залишилася про неї добра слава і вічна пам'ять.

Ганна Чернів

Ювілей катедри св. Димитрія в Картереті

Картерет, Н. Дж. (о. П. М.) — 3 нагоди 200-річчя нашої приїзної і улюбленої країни ЗСА, 100-річчя поселення української імміграції в Америку, 65-літнього ювілею заснування української православної катедри св. Димитрія відбулися урочисте святкування: в суботу, 6-го листопада ц. р. о. год. 5-й поїхав Бенкет-Баль в Українському Громадському Осередку св. Димитрія, а в неділю, 7-го листопада, о. год. 9:30 ранку Архирейська Божественна Літургія в українській православної катедри св. Димитрія.

Спеціальний Ювілейний Комітет під головуванням Преосвященного Архiepіскопа Марка і прот. Петра Мелеха, та бр. Андрія Гелеша, Предсідника Ради Тростів і Церковного Комітету, як головні бр. Ч. Стокса, як заступники його, від кількох місяців пильно пильнує і підготував ці три ювілеї. Так само підкомітет, по виданню Пропагандної Книжки, по підготовці мистецької програми, балу, декоративних резервування квитків роблять усі заходи, щоб відповідно і достойно відзначити ці святкування.

Віріні зі сусідніх Українських Православних Парафій на чолі із своїми настоятелями, як рівнож, представники міського і сестейтового урядів, Демократичної і Республіканської Партії, Сенату й Конгресу ЗСА, українські церковні та громадські організації мають взяти участь у відзначенні цих ювілеїв.

У суботу, під час Бенкету, після привіт бр. Андрія Гелеша, Преосвященного Архiepіскопа Марко матиме головну промову. Стейтський Депутат (Есеплімен) Тома Деверін говорить на тему 200-річчя Америки, а д-р Степан Синюльч із Істону, Па., заступник президента Української Православної Ліги в ЗСА, на тему 100-річчя ювілею української імміграції до Америки, П. досягнення тут і їх вклад у розвиток нашої країни. Прот. Петро Мелех матиме заключне слово і разом із бр. Іваном Леським, заступ-

ником Предсідника Ради Тростів і Церковного Комітету, проведуть програму шілоного Бенкету.

Проф. Дмитро Заворський і Галина Лучак підготували мистецьку програму, яка складатиметься з українських і американських пісень, українських народних танців у виконанні танцювальних груп при катедрі і декількох точок молодіжної оркестри.

Під час Бенкету буде вшановано піонерів-основоположників і воїнів-героїв нашої парадії, які загинули під час 2-ої світової війни. Після офіційної частини Бенкету, відбуватиметься бал під звуки „Ритм і Бресс оркестри“, починаючи о 9-й годині вечора.

Релігійне святкування відбувається в неділю, починаючи із год. 9:30 ранку зустрічю Преосвященного Владика Архiepіскопа Марка і процесійним походом від його архирейської доми, в якому візьмуть участь парафіяни з хрестом і хоругвами на чолі, іподіяхами, вітаними хлопцями і Духовенством Нью-Йоркського — Нью-Джерського Деканату. При вході до Катедри, Владика, за нашою традицією, зустрінуть бр. Андрій Гелеш із хлібом і сіллю та прот. Петро Мелех, сотрудики, і протодиякон Володимир Поліщук із хрестом та освяченою водою.

Після Архирейського облачення почнеється Божественна Літургія о год. 10-й ранку, а якій візьме участь церковний хор під керівництвом проф. Дмитра Заворського. Проповідь по-українськи і по-англійськи виконає Преосвященный Архiepіскоп Марко.

По закінченні Церковних Відправ, парафіяльне жіноцтво влаштує для всіх учасників прийняття в Українському Громадському Осередку св. Димитрія.

В Кергонкесоні відкрито кредитову кооперативу „Самопоміч“

Кергонкесон, Н. Й. — У неділю, 3-го жовтня ц. р., в церковній залі парафії Пресвятої Тройці відбулося офіційне відкриття новоствореної Федеральної Кредитової Кооперативи „Самопоміч“ та сходили членів місцевого Відділу „Самопоміч“, спонсори цієї кредитівки. Сходили відкрив та ними проводив голова інж. Еміль Смішкевич, який привітав гостей з Нью-Йорку: секретаря Головної управи „Самопоміч“ Д-ра Василя Палідвора та представника кредитової кооперативи з Нью-Йорку інж. Романа Раковського. Після спільної молитви, що її провів о. Іван Мак, парох церкви Пресвятої Тройці, промовили до учасників гості з Нью-Йорку.

Д-р Василь Палідвор привітав з відкриттям цієї наймолодшої кредитівки її членів та висловив признання тим, які доклали зусиль, щоб недавно започатковані старання про заснування кредитівки увінчалися успіхом. Він висловив спеціальне признання Григорію Моклякові, який започаткував збирання аплікацій членів, та побажав успіхів цій новій українській кредитовій кооперативі.

Інж. Роман Раковський привітав заснування кооперативи та розказав коротко історію кредитівки, як і стала поважною конкуренцією для банків, бо вони дають значно більші користі та вигоди своїм членам. Він висловив надію, що ця нова Кредитівка, яка починає від малих початків, скоро розростеться у велику і пошану українську кредитову кооперативу.

Запрошений вдруге до слова д-р Василь Палідвор висловив, що членами Кредитівки можуть бути українці та мішані подружжя, згідно з постановами статуту, та запросив представників Кредитівки на районну конференцію кредитівки стейтів Нью-Йорку, Нью-Джерсі та Коннектикута. Д-р В. Палідвор та інж. Р. Раковський звернули окрему увагу на старання інж. Е. Смішкевича, який із думкою разів до Об'єднань, щоб добути дозволу на створення цієї нової кредитової кооперативи.

Після цього інж. Е. Смішкевич відчитав привітальні телеграми, що їх прислали новій Кредитівці сен. Джекоб Джевіте та конгресмен Мек Гю. Він також відчитав листа від Централі Українських Кредитивних Кооперативів Америки, яка запропонувала новій Кредитівці стати її членом.

У формальному відкритті Кредитівки інж. Е. Смішкевич розказав про початки Відділу „Самопоміч“ та всі старання про заснування кредитової кооперативи, від основуючих Загальних Зборів Відділу „Самопоміч“ 15-го червня 1975 року до заключних старань про чартер кредитової кооперативи, що його одержано 6-го серпня 1976 року. З короткою, повною ентузіазму промовою виступив голова Контрольного Комітету кредитівки Григорій Мокляк, який закликав членів очакувати та позичати гроші в цій новій своїй кредитівці. Він подав усім до відома адресу кредитівки:

Selfreliance Kerhkonson Federal Credit Union, Casino Bungalow on State Rd. 209, P.O. Box 231, Kerhkonson, N.Y. 12446. Телефон: (914) 626-0154, (914) 626-

7118, або (914) 626-5211. До управи цієї нової кредитової кооперативи ввійшли: до Ради Директорів — інж. Еміль Смішкевич — голова, д-р Володимир Ленець — місто голова, Йосип Галайчук — скарбник, Ольга Денисенко — секретар і Микола Опріско — директор; до Кредитової комісії — Григорій Мокляк — голова, Данило Слободян — секретар і Володимир Квас — член; та до Контрольної комісії — Микола Василік — голова, Ольга Савчук — секретар і д-р Роман Олесницький — член.

СУСТА влаштує конференцію

Щоб доживити свою діяльність, скріпити зв'язок між українськими студентами та краще ознайомитися з актуальною проблематикою, Екзекутива СУСТА, серед різних запланованих акцій, організує Осінню Зустріч студентства в дні 20 і 21-го листопада 1976 року, на Союзі, оселі УНСоюзу.

На цю конференцію і товариську забаву Екзекутива запрошує всіх українських студентів, як також старших громадян, які цікавляться життям і працею студентської молоді.

В програмі зустрічі три доповіді: д-р Галина Дуда, асистент декана з Мерсі Коледжу, обговорюватиме справи виживання і ролі молодих професіоналістів в тому

процесі; Михайло Бурнік, ексекутивний директор Українсько-Американської Республіканської Асоціації в Нью-Джерсі, говоритиме про можливість української спільноти в американській політиці, а Андрій Слободяк, адвокат, градуант школи прав в Гарвардському університеті і Член Головної Екзекутиви Фонду Катедри Українознавства, подасть аналіз і висновки, розглядаючи стан української науки в Україні і в ЗСА.

По кожній доповіді буде дискусія.

Доповіді попередять ділову нараду — виміна досвідом, планування праці.

В суботу ввечері — товариські гри й забави при звуках оркестри „Хвиля“.

Gift ideas

PLASTIC COATED

Ukrainian playing cards

SINGLE \$3.00 BRIDGE SET \$5.50

ADD 40¢ POSTAGE PER DECK

(Kicmko) Electric Stylus for Pysanka Decoration

Price per unit with medium tip \$28.00

Additional tips \$4.00 each

ADD \$1.00 POSTAGE PER UNIT

EARN 50¢ PER RING SELLING UKRAINIEN RINGS FOR INFORMATION WRITE:

MAKE CHECKS PAYABLE TO: J. KRAUS.

2295 PORTLAND AVE., ROCHESTER, N.Y. 14617

Український Католицький Цвинтар

СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.

По інформації прошу писати або тел.

(914) 476-0764

Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery

25 Chestnut Street, Yonkers, N.Y. 10701

Maintenance-Handyman

Permanent full time positions for general building maintenance applicants.

Must have own tools and light experience in carpentry, painting and plastering.

Excellent fringe benefits and starting salary.

Apply Personnel Department

(201) 653-4100

The Trust Company of New Jersey

35 Journal Square, Jersey City, N.J. 07306

An equal opportunity employer

ЧОМУ НАРІКАТИ І ТЕРПІТИ

ДОПОМОЖІТЬ СОВІ САМИ В ТАКИХ НЕДОМАГАНИХ ЯК:

ПЛІВКОВИ КВАСНІ КИСЛОТИ НЕУРАВНОВАЖЕНІ ЗДІВТТЯ ВИДІВАННЯ ГАЗОВИ ВОЛІ ЗДІВТТЯ ЗАГА

ВОНЮЮЧИЙ НЕПРИЄМНИЙ ВИДИХ ХВИЛЕВА НЕРЕГУЛЯРНІСТЬ ВІЛЬ ГОЛОВИ

В багатьох випадках нерегулярності або хвилення заір, можуть бути причиною всіх наших клопотів.

Ніколи не тратьте надії.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧІ В МАТЕРІ ПРИРОДИ З ПОВНИМ ДОВІР'ЯМ — ВПІШАНТЕСЬ ЖИТТ'ЯМ J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6

Не можна його заступити — Це єдиний того роду лік. Допомогає тим, які потребують допомоги.

ПІЛІТЬ \$10.00 СЬОГОДНІ НА: J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6

Це повинно бути в кожному домі, як природна перша допомога у випадку недомогань, так як подано нижче.

6 спеціальних вибраних природних зел, найкращої якості і чистоти з чотирьох кутів світу для допомоги кожному хто потребує...

Допомогає за кілька годин або найпізніше на другий день. — Якщо ні, поверніть пакку для повного звороту. Можна підібрати особисто, 4-й поверх, кімн. 403. Правда ніколи не буде правдою, якщо не випробуєте самі.

THE MILLER CO., INC. (82)

790 Broad Street, Newark, N.J. 07102

телеф. (201) 642-0773.

Пресоєві комунікати

Друге видання українського правоспису

Перший нагляд „Українського правоспису“ проф. П. Ковалеву у виданні Наукового Товариства ім. Шевченка вже майже вичерпаний. Під редакцією Бориса Береста закінчується підготування до другого, виправленого і доповненого видання.

Нове видання „Українського правоспису“ вигляди відрізняється від попереднього видання як своїм зовнішнім виглядом (кращий папір, чіткіший та виразніший друк), так і змістом.

Друге видання „Українського правоспису“ міститиме ряд уточнень, виправлень та технічних удосконалень. Деякі приклади замінені новими, легше зрозумілими. В другому виданні чіткіше знайдено опис нової української транскрипції Конгресової бібліотеки у Вашингтоні, що її прийняли всі бібліо-

теки Америки і Канади. Деякі складні правописні правила будуть подані в більш доступному вигляді.

Зважаючи на це, власники 1-го видання „Українського правоспису“ в першу чергу зможуть придбати 2-ге видання, до того ж по собівартості. Далі полагатимуться замовлення бібліотек, вищих навчальних закладів, шкіл українознавства, організацій та установ, а також окремих замовців.

Решту другого накладу „Українського правоспису“ доставлять українські книгарні.

Кожний, хто бажаєчасно придбати друге видання „Українського правоспису“, повинен уже тепер надіслати замовлення разом з оплатою в \$3.50 (вкл. пересилку) на адресу НТШ: Shevchenko Scientific Society, Inc. 302-304 West 13th Street New York, N.Y. 10014

Чи Клівленд поб'є свій Гарвардський рекорд?

Клівленд, Огайо (О. Га.). — Як уже „Свобода“ інформувала раніш, у суботу, 27-го листопада ц. р., в аудиторії православної церкви св. Володимира (Стейт) Ровд і Маріонклір), у Пармі, Огайо, відбуватиметься Великий 100-доларовий Бенкет Клівлендського Відділу ФКУ на вивінування Українського Наукового Інституту в Гарвардському Університеті (УНІГУ).

В програмі імпрези, на яку організатори запрошують всю Українську Громаду Великого Клівленду й околиць — Лорейну, Акрону, Кентону, Йонгставну, Толіда — Росфорду та інших громад — подані коктейлі, вечери з „міні“-словом представників Українського Гарварду та бал, під звуки оркестри Г. Кузбюра. Початок: год. 6 ввечері.

Перед клівлендською українською громадою стоїть питання: чи поб'є вона й ці імпрези свій власний рекорд із 2-го грудня 1972, коли то в Гарвардському Вечорі в одному з клівлендських готелів зібрано суму 42,500 доларів на сплату другої і третьої катедр

(української мови й літератури) Гарвардського Центру Українських Студій (ЦУС) ?..

Цим разом ідеться про побудову установи, де в дослідній науковій праці мають дозрівати випускники трьох гарвардських катедр, а наші вчені з цілого світу мають там кувати духову зброю — приготувати різномовні книги про Україну — для боротьби з пекельними злітими ворога на всесвітньому науковому рівні.

Саме цього року, в сторіччя ганебного Емського царського указу про заборону української мовної ідентичності, на збіговисьті комуністичної партії СРСР, в Москві, видано остаточний присуд смерті на все, що українське...

Цей новий червоний указ повинен збудити в клівлендських — і не тільки клівлендських — українців (за Гримем Зозулею кажучи) національну злість і відіє, гідну політичної еміграції: перевершити пожертвами потрібну для УНІГУ суму 1,3 мільйона доларів.



Ми тут отаборимося, аж дріпка доб'є нас з несподіваною кінця... Тим часом, Тарзанова мал-

Омтаже!

Загинув! Я не повинен був наражувати його на небезпеки зрадливого пустині!